



# 僑務委員會

## 2017 年海外華裔青年語文研習班招生簡介

### 一、活動宗旨

增進海外華裔青（少）年華語文能力，認識傳統中華文化與臺灣多元文化，瞭解中華民國進步發展現況，並促進海內外青年互動交流。

### 二、活動期間

班期分為 3 週、4 週或 6 週，週一至週五安排華語文、民俗技藝、文化研習課程，晚間自行參加晚自習、休閒、知性或網路等輔助課程；週六及週日另彈性安排藝文及青少年遊藝活動。

### 三、參加資格

凡年滿 12 足歲至未滿 24 歲（以護照所載出生日期為憑），年齡計算至報名參加該期活動開班日，目前居住於海外，身心健康、學行良好、有高度學習華語文意願，並能適應團體生活之華裔青（少）年均可報名參加。

### 四、課程內容

- （一）語文教學：華語教學（每週 20 小時，包括視聽教學 2 小時）及華文電腦網路課程（每週 1 小時）等。
- （二）文化采風：包含書法、國畫、童玩、編織、結藝、紙藝、篆刻、扯鈴、功夫、民族舞蹈等課程（每週 8 小時，課程由學員依志願自由選修，惟視學員人數多寡調整開班）。
- （三）影片欣賞：配合參訪行程之優質影片。
- （四）晚間活動：安排晚自習、輔助教學或休閒活動等。
- （五）專題講座或海內外青年聯誼。
- （六）教學參觀（每週 4 小時）：參觀近郊之文化社教景點，認識臺灣的人文歷史與自然生態。
- （七）寶島攬勝：參觀臺灣各項政經文教建設及具臺灣特色之名勝古蹟。

### 五、研習特點

- （一）課程採密集式設計，依序增進學員聽、說、讀、寫能力，以求在最短時間達到最好的學習成果。
- （二）依華語文程度分班授課、小班教學。
- （三）聘請華語文、民俗文化專家授課，採用各項視聽設備輔助教學，以增進學習效果。
- （四）參訪各地名勝古蹟、自然生態等，體驗臺灣風土民情及文化特色，並參與愛心關懷活動。
- （五）教室、寢室均有空氣調節設備，固定休閒健身活動場所，並提供自助洗衣設備。
- （六）學員研習期間，於研習地點統一膳宿。
- （七）生活管理：
  - 1、研習學員應遵守各班期所訂相關生活規範，若未遵守相關規範情節嚴重致退營者，未來參與本研習活動須全額自費，僑務委員會將不予補助。
  - 2、未滿 18 歲之學員須由父母出具證明或其指定之在臺親友（限 20 歲以上）接送，始可外出。
  - 3、所有學員均須由父母或其指定親友出具證明始可外宿。

### 六、報名程序

- （一）報名日期：各班期開課前 6 個月開始受理報名，至當期人數額滿即截止。惟暑期（7 月及 8 月）之營隊開放自 106 年 1 月 1 日起受理報名。
- （二）初審：請就近至中華民國政府駐外單位，或海外華僑文教服務中心報名；未經前開單位核轉者，

概不受理【國內報名恕不受理】。入學申請表須檢附照片 3 張、護照影本及醫生出具之健康證明檢查項目表（僑務委員會統一格式）【未作「檢驗室檢查項目」者不予受理】。

（三）複審：僑務委員會複審合格後，即發給入學同意函。

（四）入境簽證：申請人應檢具相關表件，依規定自行申辦入境簽證。

（五）活動前一個月報名人數未達最低開班人數 20 人時，僑務委員會有權取消辦理，並將另行通知報名者，報名者已購之機票等費用僑務委員會將不予補償。

## 七、報到註冊

（一）日期：依照入學同意函規定日期辦理；如因故須延期報到者，應事先經受理報名單位函送僑務委員會同意，並以 3 天為限；續讀學員不能按時報到者，須按規定請假。

（二）地點：請參閱入學同意函說明。

（三）學員報到時應繳交入學同意函、學員自付額及護照（統一保管）；並領取學員證、研習手冊及分配住宿房間（學員一律在研習地點住宿）。

（四）費用：

1、3 週班每人每期新臺幣 26,500 元、4 週班每人每期新臺幣 35,000 元，6 週班每人每期新臺幣 45,000 元，分攤情形如下：

（1）學員自付額：3 週班每人每期新臺幣 13,250 元，4 週班每人每期新臺幣 17,500 元，6 週班每人每期新臺幣 22,500 元，用以支應部分膳食、住宿及保險費（意外平安險新臺幣 400 萬元及意外醫療險 40 萬元）。

（2）僑務委員會支付額：3 週班每人每期新臺幣 13,250 元，4 週班每人每期新臺幣 17,500 元，6 週班每人每期新臺幣 22,500 元，用以支應講師鐘點費、教材費及參訪、行政、部分膳宿等費用。

2、學員自付費用於報到時繳交承辦單位，中途離班者不予退費。

## 八、續讀規定

（一）學員依規定可申請續讀，僑務委員會得依學員在學期間表現，並視當期報名人數情形，決定同意續讀或經費補助與否，申請人不得異議。但補助續讀以 1 次為限，且全部研習期間以不超過 3 期為原則。

（二）申請續讀者須在當期活動結束前向承辦單位提出。

## 九、注意事項

（一）國定假日放假，不另行補課。

（二）研習期間必須遵守本活動各項規定，如有重大違規情事，僑務委員會得依規定予以退班。

（三）研習期滿成績合格者，由僑務委員會頒發研習結業證書。

（四）研習場所禁止學員抽煙、喝酒，違反者依生活輔導規定嚴處。

（五）參加研習學員應於出發前在當地辦妥個人醫療保險，研習期間學員若宿疾復發或突發病症，送醫所需醫療等相關費用，應自行負擔，學員及家長不得向僑務委員會或承辦單位提出任何要求。

（六）如有特殊疾病或其他可能發生身體重大不適症狀（如心臟病、腦血管疾病、糖尿病、精神病、癲癇症、傳染疾病、活動前重大手術、及懷孕等）恐影響正常參加活動者，請勿報名。否則如因此發生事故，應自行負責，並自行負擔醫療及返回僑居地等相關費用。

（七）研習結束學員辦理結業手續後，應即返回僑居地。

（八）依據衛生福利部法令規定，凡一般僑民來臺取得居留證明文件並連續住滿 6 個月以上者（含），均須參加「全民健康保險」，每月須自行支付健保費用約計新臺幣 749 元。

# OCAC, Republic of China (Taiwan)

## Admission Guidelines of the Language Study Program for Expatriate Youth

### 1. Objective

To provide an educational program for Expatriate youth that improves their competency in spoken and written Chinese language, enhances their knowledge of Chinese and Taiwanese cultures, and deepens their understanding of the establishment and development of Taiwan, the Republic of China.

### 2. Classroom schedules

During the 3-week, 4-week or 6-week study program, Chinese language courses are arranged from Monday to Friday, as well as Taiwanese language and culture studies. In the evenings, each student may select to spend the time in leisure activities, internet courses or self-study. Art activities and cultural tours are arranged on Saturdays and Sundays.

### 3. Eligibility

Youth ages 12 to 24 (as shown on passport), in good academic standing and health, eager to learn Chinese language, adaptable to boarding life during the study program, currently residing outside of Taiwan, and of Chinese/Taiwanese descent are eligible to apply.

### 4. Course Contents

- a. Chinese, Taiwanese language studies (20 hours per week) and Internet classes (1 hour per week).
- b. Cultural Studies (8 hours per week, including Calligraphy, Chinese Painting, Chinese Carving, Chinese Kung-fu, Chinese Folk Dancing, Chinese Yo-yo, Chinese Children's Games, Chinese Knotting and Chinese Paper Cutting, etc.). Students may select from the above courses according to their personal preferences, but selected classes are subject to change.
- c. Video Watching: High quality videos related to the activity.
- d. Seminars or social activities.
- e. Field trips (4 hours per week): to visit sites of Taiwanese culture, history and natural environment.
- f. Graduation Trip: to visit sites of Taiwan's political, economical, cultural and educational developments.

### 5. Special Features of the Study Program

- a. An intensive study program aiming at improving students' listening, speaking, reading and writing abilities of Chinese language and yielding the best results in the shortest amount of time.
- b. Place students into small classes according to their language abilities.
- c. Employ qualified Chinese, Taiwanese language experts and utilize audio-visual instructional equipments to enhance learning effects.
- d. Visit historical sites and natural environment in order to experience Taiwan's culture and beauty.
- e. Air-conditioned classrooms and dormitory, sports venues and DIY laundry facilities are available for students.
- f. Students will be accommodated and catered on campus in the duration of the program.
- g. Management of students by age (age certified by passports)
  - ( a ) Participants should strictly abide by the program guidelines as stipulated by OCAC. For those banned from the camp due to serious violation of regulations, will not receive funding support from OCAC in future activities, and must make full payment for future activities.
  - ( b ) To temporarily leave the camp, participants under 18 should have parents' written approval, or be accompanied by an adult relative (assigned by their parents and over 20) who lives in Taiwan.
  - ( c ) To stay overnight in places other than the camp, all participants should have the written approval of their parents or the relatives (assigned by their parents) who live in Taiwan.

### 6. Application Procedures (Domestic applications will not be accepted.)

- a. Initial screening: submit the application form and enclose the following items: three passport photos and a health certificate (the form is provided by the OCAC). Applications lacking laboratory test results will not be processed. Please apply through Taiwan's overseas Representative Offices, or Cultural Centers of OCAC, both of which will administer initial screening. If the application is not approved by the local office or center, it will not be processed.
- b. Final screening: final screening will be undertaken by the OCAC. A letter of admission to the program will be

issued if requirements are fulfilled.

- c. Application period: Applications may be submitted six months prior to the starting date of the class until all vacancies are filled.
- d. Entry visa: please apply for the entry visa to Taiwan at its overseas Representative Offices upon presentation of the letter of admission to the program.
- e. Should there be less than 20 enrolled attendants in the classes one month before the activity begin, the Sponsor has the right to cancel it and will inform the attendants. The payments already made such as airline tickets will not be reimbursed by the Sponsor.

## 7. Registration

- a. Date: the registration date will be printed on the letter of admission. Applicants who cannot register on the specified date must notify the OCAC via the local representative office or cultural center beforehand. Maximum postponement of registration is 3 days. Applicants of continued study who cannot register on time must inform the Center of their absence in advance.
- b. Registration location will be specified on the letter of admission issued by the OCAC.
- c. Upon registration, students must present their letter of admission and pay the tuition fee. Passports should be submitted to the center for safekeeping. Student ID cards, program handbooks and dormitory assignments will then be distributed.
- d. Tuition fee: the total fee for each student is NT\$26,500 per term (3 weeks), NT\$35,000 per term (4 weeks) and NT\$45,000 per term (6 weeks). The fee is shared between the student and the OCAC as follows:
  - The student will pay NT\$13,250 per term (3 weeks), NT\$17,500 per term (4 weeks) and NT\$22,500 per term (6 weeks), which covers meals, accommodations and insurance.
  - The OCAC will pay NT\$13,250 per term (3 weeks), NT\$17,500 per term (4 weeks) and NT\$22,500 per term (6 weeks) for each student, which covers teachers' salary, textbooks, handouts, trips and excursions, as well as administrative and accommodation/catering fee.
- e. The students are required to pay the tuition to the language center on the registration date and there is no refund in any situation.

## 8. Regulations for Continued Study

- a. Students may apply for continued study. The OCAC will consider students' performance and the number of new applicants in deciding whether students will be permitted to continue studying or get subsidization in the program. No appeals will be accepted from applicants (including those who pay the full tuition). The subsidization is limited for one time and the total period of study cannot exceed three sessions. Students who continue after the second period are not eligible for subsidization and must pay the full tuition.
- b. Applications for continued study should be submitted to the Center before the program ends.

## 9. Important Notices

- a. There will be no classes on national holidays.
- b. Students must abide by the Center's rules and regulations during the program. Students committing serious violations will be reported to the OCAC and be expelled.
- c. A Certificate of Study will be issued by the OCAC to certify that the students have completed the program.
- d. Smoking and drinking are prohibited in the Center. Violators will be punished according to the regulations.
- e. Participants are advised to purchase medical insurance in their countries of residence prior to attending the study program. The Center will not be liable, nor willing, to pay for any medical expenses incurred by its participants. In addition, any requests for medical compensations from the participants or their parents will be denied.
- f. Applicants who have special medical conditions such as heart problems, diabetes, major surgery, hypertension, epilepsy, pregnancy should not participate in the program. Applicants are solely responsible for the care of their medical conditions while participating in the program. The study program will not be liable for any damages or accidents that occur as a result of the applicants' health conditions. Applicants have to pay their own medical and return expenses.
- g. Upon completing the program, students are required to promptly return to their countries.
- h. According to the laws of Ministry of Health and Welfare in Taiwan, compatriots who receive the Alien Resident Certificate and stay in Taiwan for more than 6 consecutive months (inclusive) must enroll in the National Health Insurance program and pay approximately NT\$749 of insurance premium per month ( the exact amount is in accordance with the NHI's regulations ) .





僑務委員會

OCAC, R.O.C. (Taiwan)

2017 年海外華裔青年語文研習班報名表  
Application Form for Language Study Program for Expatriate Youth

✎ 填寫報名表前，務請先詳閱招生簡章各項說明與規定。  
(Please read admission guidelines carefully before filling out the application form.)

相片  
(2 張)  
Attach 2  
Recent 1-inch  
Photos Here

姓名	中文 NAME IN CHINESE						
	英文 NAME IN ENGLISH	First (Capital Letters)		Last			
出生地 BIRTH PLACE		出生日期 DATE OF BIRTH	Month day year	性別 SEX	<input type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female	
國籍 NATIONALITY		住址 HOME ADDRESS	(Capital Letters)				
電話 TEL		傳真 FAX		E-mail			
是否學習華語	<input type="checkbox"/> 是 年 <input type="checkbox"/> 否	華語程度	<input type="checkbox"/> 零程度	<input type="checkbox"/> 初級	<input type="checkbox"/> 中級	<input type="checkbox"/> 高級	
護照 PASSPORT	發照地點 PLACE OF ISSUE		號碼 NUMBER		失效日期 EXPIRATION DATE		

父母資料 PARENTS (Give complete addresses only if different from home address above)					
父親 FATHER (In Chinese)		母親 MOTHER (In Chinese)			
姓名 NAME					
服務機構 OFFICE					
參加僑團或華社 O. C. SOCIETY		電話 TEL		傳真 FAX	

在台親友緊急聯絡人 (20 歲以上) RELATIVE OR FRIEND FOR EMERGENCY CONTACT IN TAIWAN(Above age 20)				
姓名 NAME IN CHINESE	電話 TEL ( )	與本人關係 RELATION		
	傳真 FAX ( )			
服務機構 OFFICE			職稱 POSITION	

申請上課班期 (個別班) WHICH PERIOD ARE YOU APPLYING FOR ?	
<input type="checkbox"/> 第一期 1 <sup>st</sup> Term (1/4-2/14)	<input type="checkbox"/> 第二期 2 <sup>nd</sup> Term (7/3-8/13)
<input type="checkbox"/> 第三期 (暑期青少年班) 3 <sup>rd</sup> Term (Teenager's Summer Term) (7/4-8/14)	
<input type="checkbox"/> 第四期 (4 週班) 4 <sup>th</sup> Term (12/4-2018/1/14)	

申請上課班期 (團體班) WHICH PERIOD ARE YOU APPLYING FOR ?	
<input type="checkbox"/> 泰國班 Thailand (3/26-5/6)	<input type="checkbox"/> 菲律賓班 Philippines (4/17-5/29)
<input type="checkbox"/> 印尼班 Indonesia (6/19-7/16)	<input type="checkbox"/> 日本及歐洲地區班 Japan and Europe (7/17-8/13)
<input type="checkbox"/> 新加坡班 Singapore (11/13-12/3)	

® 是否患有下列疾病? Do you have any of these diseases? ☐ 否 NO

<input type="checkbox"/> 痼疾 CHRONIC DISEASE, ex : _____	<input type="checkbox"/> 精神心理疾病 PSYCHOGENIC ILLNESS
<input type="checkbox"/> 癲癇 EPILEPSY	<input type="checkbox"/> 心臟腦血管病變 CARDIO-VASCULAR DISEASE

如患有上列疾病或其他重大身體不適症狀 (如糖尿病、傳染病或懷孕等) 足以影響活動之進行, 請勿申請入學。否則如因此發生事故, 應自行負責, 並負擔醫療及返回僑居地等相關費用。

Please do not apply for admission, if you have any of the above-mentioned diseases or any symptoms such as diabetes, epidemics or pregnancy which may affect the participation of the activity. If any of the above mentioned medical conditions is discovered after arriving in Taiwan, the student must pay his/her own medical and return expenses.

請注意本頁每欄務必須填寫, 否則申請表件不予受理。Please note that all information must be completed; otherwise your application won't be accepted.

# 就 學 同 意 書

## ENROLLMENT AGREEMENT

本人願遵守「僑務委員會華裔青年語文研習班」有關生活輔導規定(詳如生活輔導辦法及扣分標準表)，若有違反，願接受處罰，且如已達離開本研習班之規定，願自動放棄研習之資格，立即遷出。 此致

### 僑 務 委 員 會

As a student of the program, I am willing to observe and abide by all the regulations of the OCAC Language Study Program for Expatriate Youth. I understand that if I violate these regulations (see demerit regulations), I will accept the corresponding demerit. Once I have reached the demerit limits, I will unconditionally forfeit the right to study at the language center and will depart immediately upon request submitted by the OCAC, R.O.C (Taiwan)

學 員 簽 名 \_\_\_\_\_ 家 長 簽 名 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_  
 Student's Signature: \_\_\_\_\_ Parent's (Guardian's) Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

電話 \_\_\_\_\_ 電傳 \_\_\_\_\_ 住 址 \_\_\_\_\_  
 Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Home address: \_\_\_\_\_

### 注意事項 Notices：

- 一、學員必須持入學許可書，以憑辦理報到。  
 Students are allowed to register only with the Certificate of Admission.
- 二、就讀同意書須有學員及家長之簽名始得認可，否則將無法辦理入學手續。  
 Students without cosigned Agreement by the parent will not be allowed to enroll.
- 三、茲為提高研習品質及維護學員安全特訂定生活輔導辦法(標準表如下)，以加強團體生活輔導管理，請參加學員確實遵守。  
 In order to promote learning quality and to maintain students' safety, the OCAC will administer the following group regulations.

Behavior 事 由		Frequency or Time Period 次數或時數	Punishment or Point deduction 處罰或扣分
Theft (You will be reported to the police)(偷竊物品，移送法辦) Sleeping in the room of the opposite sex overnight.（在異性房間睡覺） Severe fights will be reported to the police，and the payment for the full medical services must be made. （嚴重鬥毆送警法辦外，並須負賠償責任） Drug taking will be reported to the police.(吸毒者送警法辦)		Once 一次	Dismiss 退學
Being late for bed-check.（晚點名遲到）		One Hour 一小時	0.25
Sick leaves. (病假)			0.15
Leaving on personal matters.（事假）			0.25
Unexcused absence from class.（曠課）			1
Being late for class.（上課遲到） Leaving class before dismissal.（上課早退） Playing with cell phones or iPads during class time（上課把玩手机或平板電腦） Not wearing name tag at any given time.（未帶名牌）		Once 一次	0.1
If you didn’t fill out any permission form for leaves, it will result in a point deduction. (未照規定填寫請假單)			0.5
Smoking in non-smoking areas.（在非吸煙區內抽煙） Being noisy after bed-check and failing to behave.（深夜吵鬧，不聽勸阻） Leaving the center without permission after bed-check.（晚點名後不假外出） Putting up people who are not presently students of this center in your room.（帶外人進入宿舍）			1
Drinking, gambling, fighting with others during study period.（在研習期間喝酒、賭博和打架） Damaging public properties. (You will have to compensate for the damaged or lost according to its price.) （破壞公物，另須照價賠償） Staying in the room of the opposite sex after bed-check.(晚點名後在異性房間逗留)			2
Staying overnight without filling in the Overnight Absent Form. (不假外宿)			4
Room-check (房間檢查)	Clean (乾淨)		+ 0.5
	Messy (髒亂)		- 0.5
If you win any competition held by the office during this term, your discipline points may be added 0.5 point. (如果於本學期間參與各項由本單位舉行比賽活動得獎者，每一獎項可加 0.5 分)		One 一個獎項	+ 0.5
Loudly playing music anytime.（音響音量過大） Playing with dangerous articles, i.e. air gun/ toy gun/ laser pen. （使用具危險性器具，如：空氣槍/玩具槍/雷射光槍……） Alcoholic drinks. (含酒精飲料)		Confiscate the equipment until the end of the term（沒收器材至離營時發還）	

- Each student starts with 15 discipline points.  
生活輔導成績佔總研習總成績 15%（即 15 分）
- If you behave well and have no deduction during a whole week, your discipline points will be added 0.5 point.  
如整週表現良好且未扣分者，當週生輔成績加 0.5 分。
- If you need to ask for a leave, please report to the office staff or counsellors in advance. All leave-asking procedures should be submitted in three days including the day you ask for a leave or you will be considered as having a leave without permission.  
如需請假請先告知各相關人員，所有請假手續需於請假當日起 3 日內辦理完成，否則皆以曠課論。
- If your discipline points are lower than 10 points, you will not be able to receive a graduate certificate nor will you be allowed to go on the graduation trip, nor apply for continuing study in the program. Students with discipline points lower than 7 points will be forced to leave the program immediately without reimbursement of the registration fee.  
研習期間生輔成績未達 10 分者，不得參加結業旅遊，不發結業證書亦不同意續讀。未達 7 分者必須離開本活動，所交費用不予退還。
- If students are caught stealing, fighting or gambling (inside or outside of the center), the police may become involved at the discretion of the center.  
在營內或營外發生偷竊、打架或賭博等不良行為，將視情況報請警察局處理。

我確定要學習華語並保證以上所填資料均屬實且將遵守本活動各項規定。

**I certify that I am willing to study languages and culture at this program, and that all of the above are true to the best my knowledge and that I will abide by all the rules and regulations of the center.**

我願意遵守生活輔導規定，及接受僑委會授權各校訂定之生活輔導扣分標準。

**I agree to comply with the guidelines and accept the study demerit regulations authorized by the OCAC and set by the designated school.**

	以下請勿填寫（審核用）Please do not write below this line (FOR OFFICIAL USE ONLY)	
①申請人簽名 Applicant's Signature	審 查 單 位	初 審 (政府駐外代表單位或華僑文教服務中心)
	審 查 意 見	1.申請人確實具備華裔身分？ <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 2.送審證件及所填資料是否齊全、屬實？ <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 3.曾否參加本項語文研習活動？ <input type="checkbox"/> 是__年__月，共__期 <input type="checkbox"/> 否
②家長簽名 Parent's Signature	業務請加蓋 受理單位章戳 或 審查人印章	印 鑑
③推薦人簽名 Reference' Signature		
申請日期 Date of application :  (D) ____ / (M) ____ / (Y) ____	審 查 日 期	年 月 日



# 僑務委員會

## OCAC, R.O.C. (Taiwan)

### 海外華裔青年語文研習班健康證明檢查項目表

#### Items Required For Health Certificate

【本證明三個月內有效 Valid for Three Months】

中文姓名：

(Name in Chinese)

Name in English

檢查日期 Date of Examination

日(D)\_\_\_\_月(M)\_\_\_\_年(Y)\_\_\_\_

相片

Recent 1-inch  
Photos Here

性別 Sex：☐男 Male ☐女 Female

護照號碼 Passport No：\_\_\_\_\_

出生年月日 Date of Birth：\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

國籍 Nationality：\_\_\_\_\_

#### 身體檢查 PHYSICAL EXAMINATION

A.身高 Height：\_\_\_\_\_公分 cm

F.體重 Weight：\_\_\_\_\_公斤 Kg / Lb

B.脈搏 Pulse：\_\_\_\_\_次 / 分 time / min

G.視力 Vision：右 Right \_\_\_\_\_ 左 Left \_\_\_\_\_

C.血壓 Blood pressure：\_\_\_\_ / \_\_\_\_毫米汞柱 mm Hg

H.疝氣 Hernia ☐正常 Normal ☐異常 Abnormal

D.心臟 Heart：☐正常 Normal ☐異常 Abnormal

E.體肢運動 Locomotors：☐正常 Normal ☐異常 Abnormal

#### 檢驗室檢查 LABORATORY EXAMINATIONS

⑨未作本項目檢查者，將不予受理。【Application missing this information will not be accepted.】

A.胸部X光檢查肺結核 Chest X-Ray for Tuberculosis：☐正常 Normal ☐異常 Abnormal

B.B型肝炎表面抗原檢查 Hepatitis B Surface Antigen：☐陽性 Positive ☐陰性 Negative

#### 病史 MEDICAL HISTORY

♥ 您是否曾經感染下列疾病 Have you ever had the following diseases ?

A.心臟病 Heart disease：☐Yes ☐No

E.癲癇 Epilepsy：☐Yes ☐No

B.氣喘病 Asthma：☐Yes ☐No

F.腎臟病 Kidney disease：☐Yes ☐No

C.高血壓 Hypertension：☐Yes ☐No

G.瘧疾 Malaria：☐Yes ☐No

D.糖尿病 Diabetes：☐Yes ☐No

H.肝病 Liver Disease：☐Yes ☐No

結論：根據以上對\_\_\_\_\_先生 / 小姐之檢查結果，他 / 她 ☐是 ☐不是 合格的。

CONCLUSION：Above is the medical report of Mr. / Ms \_\_\_\_\_ He / She ☐Is ☐Is not fit.

醫院或（診所）名稱、地址、電話

負責醫師簽章

Hospital's or Clinic's Name、Address、Tel

Physician：\_\_\_\_\_

[ Name & Signature ]

醫院負責人簽章

日期 Date：日(D)\_\_\_\_月(M)\_\_\_\_年(Y)\_\_\_\_

Superintendent：\_\_\_\_\_

[ Name & Signature ]



僑務委員會海外華裔青年語文研習班個人資料蒐集、處理及利用告知事項

OCAC disclosure regarding gathering, handling and using personal information of participants in the  
Language Study Program for Expatriate Youth

一、依據：個人資料保護法(以下簡稱「個資法」)第八條規定。

1. Pursuant to: Article 8 of the Personal Information Protection Act (hereafter “the Act”).

二、機關名稱：僑務委員會（以下簡稱「本會」）及受本會委託辦理本活動之單位。

2. Agency (name): The Overseas Community Affairs Council (hereafter “OCAC”), and the unit it assigns to carry out this activity.

三、蒐集之目的：

基於辦理本會海外華裔青年活動相關之招生、核錄、辦理保險等相關訊息發送之資(通)訊服務、學員聯繫、學員資料與資料庫管理、統計研究分析、學術研究及其他完成本會活動營務及僑務必要之工作，或經學員同意之目的。

3. Reasons for gathering information:

For performing necessary services when holding OCAC Overseas Chinese Youth activities, including enrollments, acceptance letters, insurance, and other matters; tasks involving student contact information and personal database management, statistical analysis, academic research, and other tasks required by the OCAC to run its activity and overseas community affairs; and other uses approved by the applicants.

四、個人資料之類別：

(一) 辨識個人者(C001)：中英文姓名、職稱、自傳、相片、住址、出生年月日、出生地、居住地區、通訊地址、電話、行動電話、傳真、電子郵件信箱等。

(二) 辨識財務者(C002)：保險單號碼。

(三) 政府資料中之識辨者(C003)：身分證統一編號、護照號碼、保險憑證號碼及證照號碼等。

(四) 個人描述(C011)：出生年月、性別、國籍及居住地區等。

(五) 身體描述(C012)：身高、體重及血型等。

(六) 習慣(C013)：飲食習慣。

(七) 家庭其他成員之細節(C023)：家庭其他成員或親屬、父母、同居人及旅居國外及大陸人民親屬等。

(八) 其他社會關係(C024)：朋友、同事及其他除家庭以外之關係等。

(九) 移民情形(C033)：護照、工作許可文件、居留證明文件、移民資料、入境之條件及其他相關細節等。

(十) 慈善機構或其他團體之會員資格(C037)：僑團、僑社、僑商會會員。

(十一) 職業(C038)：職業、職稱。

(十二) 現行之受雇情形(C061)：僱主、工作描述、產業特性等。

(十三) 健康紀錄(C111)。

(十四) 種族或血統來源(C0113)。

4. Types of information gathered:

(1) For identifying the individual (C001): Chinese and English name, job title, autobiography, biography, photograph, date of birth, place of birth, place of residence, address, tel. no., mobile phone no., fax no., email address.

(2) For verifying financial information (C002): Insurance policy number.

(3) For identification in government documents (C003): ID card no., passport no., insurance certificate no., license no.

(4) Personal description (C011): Month and year of birth, sex, nationality and residence.

- (5) Body description (C012): Height, weight and blood type.
- (6) Habits (C013): Dietary habits.
- (7) Information on other family members (C023): Family members, relatives, parents, common-law partners, and relatives living overseas or in Mainland China.
- (8) Other social relationships (C024): Relationships with friends, colleagues and others outside the family.
- (9) Immigration situation (C033): Passport, work permit, residence permit, immigration information, entry conditions and other related details.
- (10) Membership of charity organizations or other groups (C037): Overseas Chinese groups, overseas Chinese chambers of commerce.
- (11) Occupation (C038): job, position.
- (12) Current employment situation (C061): employer, work description, characteristics of industry.
- (13) Health records (C111).
- (14) Race or ethnicity (C0113).

#### 五、個人資料處理及利用：

##### (一) 個人資料利用之期間：

自報名本會活動起至上開蒐集目的完成所需之期間為利用期間。

##### (二) 個人資料利用之地區：

臺灣地區(中華民國境內)、當事人居住地或經當事人授權處理、利用之地區。

##### (三) 個人資料利用之對象：

本會、本會駐外僑務秘書或駐外館處(協助本會遴薦參加人員及業務聯繫之必要情形下，利用本會提供之當事人個人資料)、本會業務委外之委辦廠商(本會活動委外合約業明訂委辦廠商得利用本會提供之參加人員個人資料時，應遵守個資法相關規定)及經本會同意得運用之學術研究單位、學者專家等。

##### (四) 個人資料利用之方式：

執行本會業務，包括本會舉辦之各項活動如招生、錄取、保險、訂房、參訪、拜會機關等證明及相關訊息(寄)發送通知、當事人之聯絡、資料統計分析、辦理本會業務必要揭露、學術研究及其他等有助上開蒐集目的之必要方式。

#### 5. Handling and use of personal information:

##### (1) Utilizing period:

From the time of application to the OCAC activity to the completion of the aforementioned information gathering.

##### (2) The region within which personal information will be used:

Taiwan (within the ROC), the place of residence of the party involved, or places where handling and use has been approved by the party involved.

##### (3) Users of personal information:

The OCAC, the OCAC's secretary office or embassy/consulate/representative office (personal information of the person involved can be provided to them by the OCAC when selecting participants or for contact purposes), suppliers contracted by the OCAC (the outsourcing contracts for OCAC activities clearly state that when a supplier needs to use the personal information of participants, the regulations of the Act must be obeyed), and research units and scholars and experts authorized by OCAC.

##### (4) Way of using:

Carrying out the OCAC's operations, such as sending enrollment forms, acceptance letters, insurance matters,

room reservations, visiting organizations and other certificates, and sending of related information, contacting the person involved, statistical analysis, necessary disclosure of the OCAC's operations, academic research and other necessary methods for achieving the aforementioned collection objectives.

六、當事人得依個人資料保護法規定查詢或請求閱覽；請求製給複製本；請求補充或更正；請求停止蒐集、處理或利用；請求刪除。當事人得以書面與本會聯繫，行使上述之權利。

6. In accordance with the Act, the person involved can inquire about the information or request to read it; they can ask for copies, and ask to cease the use and handling, and for deletion. The person involved can exercise the above rights by submitting a hard copy in writing with this request to the OCAC.

七、學員如未提供本會辦理活動所需之正確完整個人資料，應註明正當充分之理由，否則將無法進行報名手續並喪失享有活動後續服務之權益。

7. If an applicant does not provide complete and correct information for the OCAC to carry out this activity, he/she should fully state the reason for this. Otherwise, the application cannot be processed, and the applicant will lose the entitlement to subsequent services connected with the activity.

(Adult applicant) 本人 (Chinese Name) \_\_\_\_\_ (English Name : \_\_\_\_\_)

(Minor applicant) 本人係 (Chinese Name) \_\_\_\_\_ (English Name : \_\_\_\_\_)

法定代理人 (Guardian's Chinese Name) \_\_\_\_\_ (English Name : \_\_\_\_\_)

業已詳閱、瞭解且同意所附「海外華裔青年語文研習班個人資料蒐集、處理及利用告知事項」。

I have carefully read and understood the attached OCAC disclosure regarding the gathering, handling and using of personal information of participants in the Language Study Program for Expatriate Youth, and I hereby agree to it.

此致 To:

僑務委員會

OCAC

立書人 (已成年之報名者或未成年報名者之之法定代理人):

Applicant (adult applicant or legal guardian of minor applicant)

\_\_\_\_\_ (Signature)

身分證字號 (ID or Passport No.): \_\_\_\_\_

Country : \_\_\_\_\_

Address : \_\_\_\_\_

Tel : \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

## 2017 年海外華裔青年語文研習班開班梯次一覽表

班別	期別	辦理時間		期程	員額	備註
		起	止			
個別班	第 1 期	1/4	2/14	6 週	50	1. 全球各地年滿 12 足歲至未滿 24 歲華裔青年均可報名 2. 第 2 期限 18 足歲至未滿 24 歲青年報名 3. 第 3 期(暑期青少年班)限 12 足歲至未滿 18 歲青少年報名
	第 2 期	7/3	8/13		90	
	第 3 期 (暑期青少年班)	7/4	8/14		170	
	第 4 期	12/4	2018/1/14		80	
團體班	泰國班	3/26	5/6	6 週	120	全年參加人數合計 900 人
	菲律賓班	4/17	5/29		110	
	印尼班	6/19	7/16	4 週	170	
	日本及歐洲地區班	7/17	8/13		50	
	新加坡班	11/13	12/3	3 週	60	

一、學員參加資格：年滿 12 足歲至未滿 24 歲（以護照所載出生日期為憑），年齡計算至報名參加該期活動開班日，目前居住於海外，身心健康、學行良好、有高度學習華語文意願，並能適應團體生活、願意遵守學習生活公約之華裔青（少）年均可報名參加。

二、收費標準：學員自付費用（包括膳食費、住宿費及保險費）：3 週班新臺幣 13,250 元整，4 週班新臺幣 17,500 元整，6 週班新臺幣 22,500 元整。

三、報名方式：請向各駐外館處、本會海外華僑文教服務中心洽辦。

四、詳情請參閱本會網站（[www.ocac.gov.tw](http://www.ocac.gov.tw)／國內研習資訊／華裔青年研習活動／海外華裔青年語文研習班）。